



顾振彪

阅读1+1工程

根据教育部语文课程标准编写 青少年必读的100部中外名著

著名语文教育专家顾振彪主编



【意大利】万巴◎著



捣蛋鬼日记

APPRECIATIONS

OF THE SELECTED MASTERWORKS



NLIC2970766597

1+1 解释

- ◎【中外名著+教育专家】精挑细选必读书目
- ◎【北大附中+清华附中】名师团队解读名著
- ◎【阅读能力+写作水平】双向突破快速提高
- ◎【导读点评+综合测试】读透名著答好考题

吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

阅 读 1+1 工 程

根据教育部语文课程标准编写 青少年必读的100部中外名著



捣蛋鬼日记



丛书主编：顾振彪 顾问：程翔 赵谦翔



NLIC 2970766597

1+1 解释

- ◎【中外名著+教育专家】精挑细选必读书目
- ◎【北大附中+清华附中】名师团队解读名著
- ◎【阅读能力+写作水平】双向突破快速提高
- ◎【导读点评+综合测试】读透名著答好考题

吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

捣蛋鬼日记 / 顾振彪主编. —长春: 吉林美术出版社,
2010. 1

(阅读 1 + 1 工程)

ISBN 978 - 7 - 5386 - 3832 - 5

I. 捣… II. 顾… III. 儿童文学 - 日记体小说 - 意大利 -
近代 - 缩写本 IV. I546. 84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 008478 号

阅读 1 + 1 工程(第六辑 成长故事类)

捣蛋鬼日记

出 版 人: 石志刚

策 划: 宋鑫磊 李志刚

主 编: 顾振彪

执行主编: 申敬爱 张长春

顾 问: 程 翔 赵谦翔

责任编辑: 孙 纲

装帧设计: 刘小红

出版发行: 吉林美术出版社(长春市人民大街 4646 号)
www.jlmspress.com

印 刷: 北京市业和印务有限公司

版 次: 2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

开 本: 787 × 1092 1/16

印 张: 15

字 数: 216 千字

印 数: 1 ~ 10000

书 号: ISBN 978 - 7 - 5386 - 3832 - 5

定 价: 17.00 元

书路领航

SHULULINGHANG

作者简介

万巴(1858~1920),意大利著名的儿童文学作家和诗人。他的真名叫露易基·贝台利,生于佛罗伦萨。万巴自幼酷爱文学,少年时代,他就在学校主编了一张名为《蜗牛》的小报,刊登讽刺小品,揭露学校当局对学生的欺凌和残害。后来,他不得不离开学校,当了铁路职员和地方政府的工作人员,并为报刊撰写文章。丰富而特殊的经历使他最终成为儿童文学作家。1906年,他为孩子们创办了《星期天日记》报,不久就在这份报上发表了他著名的小说《捣蛋鬼日记》(又名《淘气包日记》或《小旋风日记》,获得了巨大的成功。自1920年出版后,在本国再版一百二十多次,被译成三十九种文字,绘成各种画本,并多次被改编成动画片和影视剧,成为西方世界家喻户晓的经典著作。《捣蛋鬼日记》是一部自传体小说,也是作者童年生活的真实写照。他一生为孩子们写了很多作品,如《蓄着白胡子的人》(1887)、《琼多里诺》(1891)、《一个鼻子的故事》(1906)、《啊,我的祖国》(1922)、《儿童故事集》(1929)、《花园》等。

九岁的小男孩儿加尼诺因为生日得到了一个日记本，便想开始学着写日记。他得到姐姐的启发学写日记，然后用日记的形式记载了他在半年时间里的种种捣蛋经历，再现了儿童活泼、天真的特点。

加尼诺有着强烈的好奇心和丰富的想象力，他总是因为自己的好奇心而闯下大祸，他的好奇心往往得到的是大人无休止的责备。他在客厅表演魔术，几乎把未来的姐夫眼睛射瞎；他把鳗鱼放到钢琴上，把穿着旧衣服的稻草人放到姐姐的床下，吓得姐姐魂不附体，搅得四邻鸡犬不宁；他在同学的座位上抹万能胶，结果使同学的裤子和椅子粘在一起；他故意把姐姐的小手绢拿到邻居家的屋子里，致使姐姐误认为邻居得了“盗窃癖”；他在姐姐的婚礼上把点燃的炮仗塞进姐夫的扣眼里，把所有人吓得半死；搞了一个动物园，把邻居家的小孩当做猴子挂到树上；他把鞭炮藏进壁炉，结果引发爆炸，惊得大家落荒而逃；他和同学打赌，却酿成一场车祸，造成同学终生残疾；他在客厅钓鱼，却钓下一个老人仅剩的一颗牙齿；他在寄宿学校联合其他学生狠揍了虚伪的校长和校长夫人以及学校的厨子；他帮助好朋友逃脱校长的魔掌；他对别人说了真心话，结果断送了姐夫的职业生涯和政治前途；为了报复大人的虐待，他在炖肉锅里放了一大把盐，在咖啡里放了一包胡椒粉；在火车上仅仅出于好奇就拉下了紧急制动闸，迫使火车中途停下……对于成人来说，加尼诺是不可容忍的，他简直就是一个小灾星。于是他三天两头地挨揍，屁股经常肿得坐不了凳子，接二连三地被关禁闭，没有心爱的甜食，只有清汤寡水的面条汤……以至于他常常忿忿不平地抱怨说：“两天里我吃了八碗面条汤……就是在镇压异教徒的时代，人们也没有用这样可怕的刑罚，来对待一个可怜的男孩子。”“孩子们有了错应当改正，但不能靠棍棒。”“大人们应该懂得，不要总是把什么过错都推到小孩子身上，并强迫他们承认这些过错。”……

这本书是一个孩子成长的经历笔记,记录了一个孩子成长过程中的快乐、委屈、反抗与忏悔,一系列的调皮捣蛋行为开启了所有人孩提时代的共同秘密,更让家长深思,该怎样教育孩子,该怎么样给孩子一个快乐的童年。

艺术特色

一、巨大的教育意义

万巴先生贡献给读者的不仅仅是一部恶作剧大全,一本让人捧腹大笑的少儿读物,更重要的是揭示了家庭教育与学校教育存在的问题,从反面引导读者的思考,启发人们对孩子进行真正的爱的教育。《捣蛋鬼日记》与《爱的教育》、《木偶奇遇记》一样,以其出色的艺术表达了深刻的人性思考,成为享誉世界的成长教科书,影响了一代又一代的读者。这是一本在西方世界家喻户晓的经典著作,与《爱的教育》齐名。

二、形象生动的心理描写

作者以日记的形式,以自述的口吻,以孩子的语言特色,匠心独运,打造了一部巨作。其中,不管是对于主人公加尼诺的心理描写,还是对于他身边人物的心理描写,都体现了作者深厚的语言文字功底。他以幽默诙谐的语言风格,不仅揭示了家庭教育与学校教育存在的问题,而且揭露了在资本主义制度下,一群虚伪、荒唐、贪婪、怯懦的人为了各自的利益互相谩骂、攻击和嘲笑,甚至亲人反目的丑恶嘴脸。

人物画廊

加尼诺

一个天真、善良、调皮、总是因为好奇心而闯祸的孩子。在好奇心的驱使下,加尼诺闯下了不少祸:抄写姐姐的日记却把姐姐的婚事告吹;把炮仗

拴在姐夫身上;把苯胺放进肉丝汤……他的捣蛋事例真是太多了!他走到哪儿,哪儿都会被他搞得翻天覆地、鸡犬不宁。闯祸之后,得到的没有表扬,除了责备就是挨打。其实加尼诺的本意是好的,只是后来……这就是一个天真、无邪、富有浓浓生活气息的调皮男孩子。

妈妈

非常爱自己的孩子,她会因为加尼诺闯祸而气愤,看到儿子落水却又哭得像个泪人。一个现实生活中真实、善良的母亲形象活灵活现地呈现在读者的面前。

爸爸

他是加尼诺的榜样,他说的道理加尼诺会认同。可是,加尼诺的好意总是适得其反,在多次说教不奏效后,他也会动用“武力”,让加尼诺半个屁股坐着写日记都会生疼的。

人物关系表

本书的主人公:加尼诺

阿达、露伊莎、维基妮娅:加尼诺的姐姐

贝蒂娜:加尼诺的姑妈

科拉尔托:医生,露伊莎的丈夫,加尼诺的姐夫

马拉利:律师,维基妮娅的丈夫,加尼诺的姐夫

阅读指导

一、本书与《爱的教育》对比阅读

和《爱的教育》一样,《捣蛋鬼日记》也是一部日记体儿童小说。这两部作品大致代表了近代意大利儿童文学史上迥然不同的流派和艺术风格,体

现了两位儿童文学大师不同的个性、题材、把握角度和创作手法。《爱的教育》作者德·阿米琪斯的文字如行云流水,充溢着一种人情美,强烈地反映出作者试图借助教育、博爱、谅解的精神,调节社会矛盾的道德理想;《捣蛋鬼日记》的文笔则爽朗刚健,刻画人物的性格特征与心理状态具有粗犷深沉的特色。

二、赏析故事中精彩的心理、环境和人物描写

作者通过对加尼诺的叙述及其周围环境和人物的描写,淋漓尽致地暴露了当时社会的种种沉疴恶疾,激起读者对那些妍皮裹着媵骨的肮脏灵魂的鄙夷和憎恨。作者以简练的笔触表达了自己鲜明的爱憎感情。

三、交流读书感受,谈自己得到的启迪

加尼诺种种令人捧腹大笑的故事,开启了所有人孩提时代的共同秘密,展现了儿童的天性,在幽默与欢笑之间,让我们重温了一段快乐而委屈的童年时光。在成长的道路上,求知是我们最热切的希望,阅读是我们最快乐的体验,经典名著,以其闪烁的睿智星火及先贤思想的光芒,照亮和影响着一代又一代的人,从某种程度上来说,人类的历史也就是在一部部经典名著的串联铺展中成就的,通过阅读不朽的文学作品,同学们不仅能够培养 and 提高自己的文学鉴赏能力,还能丰富自己的思想,帮助自己树立正确的人生观。

名家点评

以下是意大利评论界结合名著《爱的教育》,对《捣蛋鬼日记》作的精辟概括:

《爱的教育》强调的是正面教育,《捣蛋鬼日记》强调的是反面教育,两种方法相得益彰。反面教育或许能进一步激发人们更为深刻的反思,从而汲取有益的教训,留下更多的启示。

如何教育孩子始终是国内外一个永恒的话题。《捣蛋鬼日记》为我们提

供了一整套教育孩子的反面教材。作品中的无数事实证明,在教育问题上,许多过错来自大人,而不是孩子。大人往往以封建家长式的“一言堂”自居,动不动就对孩子恶语相加,不分青红皂白地训斥一通,结果适得其反。家长是孩子人生的第一任老师,一言一行都对孩子起着不可估量的潜移默化作用。主人公加尼诺最终出走,是一位悲剧人物,这说明家长与学校对他的教育是失败的。《捣蛋鬼日记》从反面告诉我们,家长与老师必须走出教育的误区,反思他们的所作所为,做到对下一代的教育要及时、尽心、方法得当,才能收到事半功倍的效果。

目 录 CONTENTS

书路领航	1
作者简介	1
故事梗概	2
艺术特色	3
人物画廊	3
人物关系表	4
阅读指导	4
名家点评	5
第一章 破坏婚事及落水[精读]	1
第二章 照片的报复[精读]	9
第三章 离家出走[精读]	23
第四章 姐姐的婚礼[精读]	43
第五章 魔术师[精读]	49
第六章 偷盗狂及学校闹剧	60
第七章 未来的亲戚	69
第八章 为了自行车[精读]	78

第九章	跟踪、扰乱婚礼	85
第十章	车祸	94
第十一章	去罗马[精读]	100
第十二章	在姐姐家治病[精读]	108
第十三章	恶作剧的影响	114
第十四章	在马拉利律师家[精读]	126
第十五章	搅和姐夫的工作[精读]	134
第十六章	寄宿学校[精读]	145
第十七章	瘦肉汤的烹调	153
第十八章	偷窥校长及夫人	164
第十九章	反抗	167
第二十章	教训校长及夫人	175
第二十一章	奇怪的遗嘱	197
第二十二章	失败的竞选	219
尾声		224
综合测试		227
读后感		229



第一章 破坏婚事及落水 [精读]

导语

主人公加尼诺出场了,9月20日是个特殊的日子,也是他的生日。今年的这一天他满9周岁了,偶然的^①机会他跟姐姐学会了写日记。他是怎么和姐姐学写日记的呢?他的日记里会记些什么呢?快来寻找答案吧。

9月20日

好了,我把今天的日历画到我的日记本上了。今天是意大利军队进入罗马的日子,也是我的生日。我把这两句话写在了日历上,目的是让来我家的朋友别忘记送礼物给我。

下面是到目前为止我所收到的礼物:

一、爸爸送我一把手枪;

二、姐姐阿达送了我一件小方格的衣服,但我对衣服不感兴趣,因为它不是玩具;

三、一副精致的钓鱼杆,还附有鱼钩和鱼线,钓鱼杆可以拆成一节一节的。这是维基妮娅姐姐送我的。这件礼物我很喜欢,因为我酷爱钓鱼;

四、露伊莎姐姐送给了我一个文具盒和一支红蓝铅笔;

五、妈妈送我一个日记本,它是礼物中最好的。

嘿!妈妈的礼物真好!她送我这个日记本,使我能

名师批注

|| 写作看点 ||

一出场就用与众不同的语言吸引读者的注意,一个调皮孩子的形象跃然纸上。

名师批注

|| 写作看点 ||

为下文埋下伏笔,同时也为阿达抄阿达姐姐的日记作了铺垫。

|| 阅读看点 ||

生动形象的心理描写反映了阿达爱慕虚荣的心理。她既想和阿尔培托在一起,又渴望拥有“小老头”阿道尔夫的钱财。

够把自己的想法和经历的事情都记下来。它像一本漂亮的书,封皮是绿绸做的,每一页都雪白雪白,我都不知道怎么才能填满它!我曾经是那样渴望有一个自己的日记本,好在上头写下我的回忆。我的姐姐们每天在睡觉前,披头散发,半敞着衣服,写着一天的事情。我现在也能像她们一样了。

我真不明白这些女孩子们哪有那么多东西可写!

相反,我却一点不知道写些什么。那么,我怎么才能填满你的每一页?我亲爱的日记。我的画画才能帮了我的忙,我在日记上画上了我的像,画上了我满九岁时是个什么样子。

不过,像这么漂亮的日记还是应该用来记上我的想法、我的考虑……

有办法了!抄一段阿达姐姐的日记不是挺好吗?正好她同妈妈去别人家串门了。

我走进阿达的房间,打开她桌子的抽屉,取出了她的日记。现在可以安心地抄了。

“唉!要是那个小老头再也不来我家就好了!可是今晚又来了!这是不可能的事!我不喜欢他!我不喜欢他!我永远也不会喜欢他……”妈妈说,“他非常有钱,要是他向我求婚,我应该嫁给他!这不是太残忍了吗?我的可怜的心!他的手又粗又红,只知道同爸爸谈葡萄酒、油、土地、农民、牲畜;从来也没见他穿过一件时髦的衣服……唉,要是这事早点完就好了!要是这事早点完就好了!我的心也可以平静些……昨天晚上,当我送他出门时,门口只有我们俩人,他要吻我的手,我跑掉了。我让他的欲望成了泡影……哦,不!我爱我亲爱的阿尔培托·德·莱基斯。可是,多么遗憾,他只是一个小小的穷职员……他老是使我心烦意乱,我再也不能



名师批注

忍受了！多么失望啊！生活是多么使我失望啊……我真不幸！……”

好，就抄这几行了，因为我已经抄满两页纸了。

临睡觉前，我又把你打开了，我的日记，因为今天晚上发生了一件严重的事情。

像往常一样，八点左右，阿道尔夫·卡皮塔尼先生来了。他是一个老东西、坏东西，又胖又红……我的姐姐们取笑他是完全有道理的！

我呢，在客厅里拿着我的日记。忽然，他尖声对我说，这尖声就跟猫被剥皮时的叫唤声一样。他说：“我们的加尼诺在看什么好东西啊？”自然，我马上把日记递给了他，他当着全家人的面大声地念了起来。

刚开始，妈妈和姐姐们笑得像傻子一样。谁知，当他念到我从阿达日记上抄的那一段时，就吼了起来，使劲用手去撕日记，但是日记本很结实。为了弄清这到底是怎么回事，于是他一本正经地问我：“为什么你要写这些混账话？”

我回答他，这些不可能是混账话，因为我是从我大姐的日记上抄下来的。她比我有发言权，知道该说什么。

刚说到这，卡皮塔尼先生板着脸站了起来，取了帽子，一声不吭地走了。真没有教养！这时，妈妈不去跟卡皮塔尼生气，反而冲着我嚷；那惊呆了的阿达也哭了起来，眼泪像泉水一样。她们都去安慰我的大姐了！

行了！最好还是睡觉去。这时，我很高兴，因为我已经在我亲爱的日记上写了整整三页了！

9月21日

我真是生来就倒霉！

|| 写作看点 ||

比喻和夸张的修辞手法，增加了文章的吸引力。

|| 字词积累 ||

一本正经：原指一部合乎道德规范的经典。后用以形容态度庄重严肃，郑重其事。有时含讽刺意味。

名师批注

|| 阅读看点 ||

加尼诺总是这样不在意别人的眼光,按自己的固有方式生活,这也是少年儿童正常的性格特点。

|| 阅读看点 ||

语言诙谐幽默,体现了孩子的性格特征,也反映了家庭教育中存在的问题:大人往往以封建家长式的“一言堂”管教孩子,结果适得其反。

在家里,我再也不能忍受下去了。全家人都说:由于我的过错,把一门亲事弄吹了。这门亲事慢慢发展下去的话本来是挺不错的。像卡皮塔尼这样一年有着两万里拉收入的丈夫,就是打着灯笼也不容易找。阿达将受到惩罚,一辈子像贝蒂纳姑妈一样做老姑娘,以及诸如此类没完没了的话。

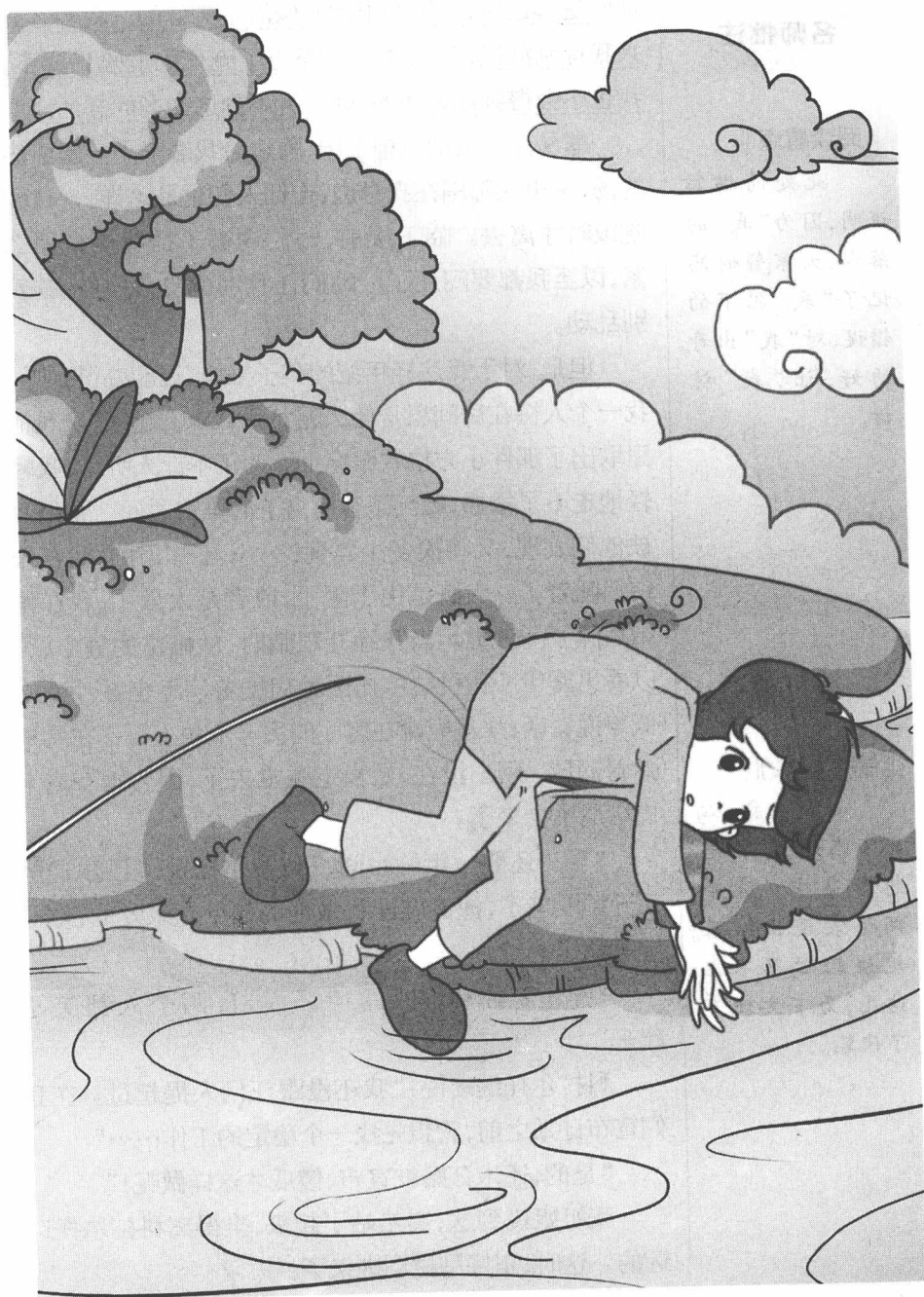
我不明白,从姐姐的日记上抄一段究竟犯了什么大错!

哼!我对你起誓,我的日记:从今以后,不管好坏,一切都由我自己来写,因为姐姐的这些混账话弄得我很扫兴。

昨晚的事情过后,今天早上家里似乎要出什么大事。十二点都过了好久了,家里还没有吃饭的动静。我实在饿得不行了,轻轻地走进餐室,从食品柜里拿了三个小面包、一大嘟噜葡萄和一把无花果,便夹上鱼杆到河边去安静地吃起来。吃完后,我就开始钓鱼。我只想钓几条小鱼,突然,我觉得鱼杆被什么拉了一下;也许是我身体太前倾了,扑通一声,我掉进了河里!说起来难以相信,在我掉进河里的一刹那,我没来得及想其他的事情,只是想到:这下子爸爸、妈妈、姐姐将因为他们身边没有我而高兴了!他们将再也不会说是我毁了家了!他们再也不用叫我“捣蛋鬼”的外号了!这个外号使我相当的生气!我在水中往下沉,往下沉,当我觉得被两只有力的胳膊提起来时,便什么也不知道了。

我深深地吸了一口九月的新鲜空气,感觉立刻好多了。我问把我救起来的撑船人,是否想到把我心爱的钓鱼杆也捞起来了。

当切基把浑身湿漉漉的我抱回家时,我不明白妈妈为什么哭得那么伤心。我告诉她,我好多了,但是我的



名师批注

|| 阅读看点 ||

此处的描写说明,因为“我”的落水,大家暂时忘记了“我”犯下的错误,对“我”出奇的好,让“我”惊讶。

|| 字词积累 ||

心不在焉:心思不在这里,指思想不集中。这个词语表现出维基妮娅的心思不在这儿,为下文埋下了伏笔。

话像是耳边风,妈妈的眼泪好像流不完似的。我多么高兴我掉到河里,多么高兴我经历了淹死的危险!要不,我也不会得到这么多的问候,听不到这么多的好话。

露易莎马上把我抱上床,阿达给我端来了一碗滚烫的汤,家里人都围在我身边,连佣人们也是这样,一直到吃饭时才离去。临下楼前,她们用被子把我捂得那么紧,以至我都要闷死了。她们让我别调皮,好好地躺着别乱动。

但是,对于我这样年纪的孩子来说,这能办得到吗?我一个人待在房间里干什么呢?我从床上起来,从衣柜里取出了那件小方格衣服穿上。为了不让人听见,我轻轻地走下了楼梯,藏到了客厅窗子的帷帘后面。要是我被他们发现,又将挨多少骂啊!……不知怎的,我在帷帘后睡着了。大概是由于困了,或者是太累了,我在帷帘后睡了一大觉。当我睁开眼睛时,从帷帘的缝中,可以看见露伊莎和科拉尔托医生肩挨着肩地坐在沙发上低声说着话;维基妮娅在客厅的另一个角上心不在焉地弹着钢琴。阿达没在,她肯定睡觉去了,因为她知道卡皮塔尼不会来了。

“至少还要一年的时间,”科拉尔托说,“巴尔迪医生开始变老了,他答应让我做他的助手。亲爱的,你一定等急了吧?”

“哼!等你?不!”露伊莎说着,两个人都笑了起来。

科拉尔托继续说:“我还没跟任何人提起过。在我们宣布订婚之前,我想先找一个稳定的工作……”

“是的,还未订婚就宣布,傻瓜才这样做呢!”

我姐姐说到这,突然站了起来,坐得离科拉尔托远远的。这时,正好马拉利进来了。